

ОТЗЫВ официального оппонента
о диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук Бахматова Даниила Андреевича
на тему: «Опыт диахронического исследования поливариантных
словосочетаний в аспекте теории поля (на материале немецкого языка)»
по специальности 10.02.04 – «Германские языки»

В диссертационном исследовании Бахматова Даниила Андреевича, представленном на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – «Германские языки», предпринимается попытка описать в диахроническом аспекте немецкоязычные глагольно-именные словосочетания, которые обладают несколькими вариантами с общей семантикой. Компоненты подобных словосочетаний, именуемых автором «поливариантными», демонстрируют высокую способность к взаимозаменяемости без существенного изменения семантики всего сочетания. Совокупность вариантов одного сочетания образует, по мнению автора исследования, «поле вариантности», поэтому отобранные для анализа поливариантные глагольно-именные словосочетания немецкого языка рассматриваются в аспекте теории поля.

Актуальность исследования Бахматова Д.А. видится в следующем. Автор представленной работы не только описывает поливариантные словосочетания как особые системы, но и фиксирует те изменения, которые происходят в определенный отрезок языковой истории с семантикой анализируемых глагольно-именных словосочетаний, выявляет тенденции в их развитии. Изменения рассматриваются как единый циклический процесс, который обозначается в работе как «жизненный цикл словосочетания». Подобные историко-лингвистические исследования не проводились на материале устойчивых словосочетаний немецкого языка. Результаты, несомненно, будут способствовать углублению научных знаний в области фразеологической вариантности, диахронической фразеологии, динамики развития языковой системы в целом.

Новаторским представляется подход, удачно сочетающий

традиционную методологию фразеологических исследований и современные методы анализа и верификации данных с использованием возможностей корпусной лингвистики. При отборе языкового материала применяется метод многоступенчатой сплошной выборки, каждое словосочетание сопровождается соответствующими примерами из авторитетных немецкоязычных текстовых корпусов. Отобранный материал представлен в практической части работы в форме схем-графов, отражающих как взаимную сочетаемость компонентов словосочетаний, так и присущую данным словосочетаниям степень идиоматичности. На наш взгляд, подобный способ презентации языковых примеров может найти применение в работах как по исторической лексикографии, так и корпусной фразеографии.

В то же время обращение к корпусным методам в рамках данной работы позволило выявить и существенные недостатки самой корпусной лингвистики как стремительно развивающейся научной дисциплины. В частности, имеющиеся национальные корпусы не позволяют в полном объеме провести диахронический анализ лексики, поскольку охватывают относительно ограниченный по времени текстовый материал. В единую систему пока еще не интегрированы ресурсы с оцифрованными памятниками ранних периодов истории немецкого языка и современные немецкие корпусы. К тому же серьезной проблемой всех текстовых корпусов является отсутствие непротиворечивой семантической и синтаксической разметки, что препятствует развитию алгоритмов семантико-синтаксического анализа текста, которые могли бы применяться для анализа значительных массивов данных. Отрадно, что автор исследования в полной мере осознает трудности, связанные с применением методов корпусной лингвистики, и с особой осторожностью подходит к отбору языкового материала.

Диссертационная работа Бахматова Д.А. содержит **новые научные знания и результаты**, полученные с применением комплексных методов исследования и способствующие развитию научно-методологического аппарата в избранной автором научной области. **Обоснованность научных положений, выводов и рекомендаций** подтверждается реальными результатами диссертационного исследования. Автор аргументировано

отстаивает свою точку зрения, опирается на обширный источниковедческий материал, который отражает современный уровень развития отечественной и зарубежной лингвистики. В теоретической части рассматриваются основные категории фразеологии, перечисляются критерии для разграничения отдельных типов фразеологических единиц и неидиоматических словосочетаний; приводятся классификации глагольно-именных словосочетаний и различные трактовки таких понятий, как «идиоматичность» и «узуальность»; выявляются основные диахронические и циклические процессы в лексико-фразеологической системе языка.

В практической (исследовательской) части обосновывается выбор эмпирического материала для основательного диахронического исследования; дается оценка корпусам и электронным сервисам, при помощи которых проводится анализ языкового материала; отслеживается «жизненный цикл словосочетаний» сквозь призму таких процессов, как фразеологизация, дефразеологизация и рефразеологизация, определяется степень накопления количественных изменений для каждого словосочетания, условия их качественного перехода в новый статус; каждый отобранный пример описывается в виде схем-графов, которые отражают сочетаемость компонентов друг с другом, степень их идиоматичности и пр.; и, наконец, формулируются общие закономерности возникновения и развития полей.

Практическая значимость результатов диссертационного исследования Бахматова Д.А. видится в их принципиальной применимости для создания формализованных моделей, которые на корпусном материале описывают развитие словосочетаний и отдельных слов. Материалы диссертации без сомнения можно использовать при подготовке спецкурсов, семинаров и практических занятий по фразеологии, лексикологии, истории немецкого языка, корпусной лексикографии, а также при описании сочетаемости в словарях-тезаурусах и учебных словарях.

Вызывает уважение обширный список источников (свыше 250 наименований), которые были использованы автором в теоретической части работы. Библиографический обзор в полной мере позволил обобщить полученные ранее результаты лексикологических исследований и сопоставить

их с диахроническими процессами во фразеологии, с проблемой фразеологической вариантности; описать современные достижения корпусной лингвистики и, в частности, корпусной фразеографии; установить основные тенденции в изучении поливариантных словосочетаний в немецком языке. В то же время приходится констатировать информационную избыточность первых двух глав, в которых нередко содержатся тривиальные, широко известные сведения. Впрочем, данный недостаток легко можно превратить в достоинство работы, если на ее основе автор планирует опубликовать учебное пособие и расширить отдельные аспекты, тезисно изложенные в диссертационном исследовании, до полноценных разделов.

Отдельные замечания касаются интерпретации примеров, приводимых автором в последней главе работы.

В примере № 51 (стр. 127) в качестве иллюстрации для словосочетания «Argwohn hegen» приводится фрагмент «vnd hegten solchen Haß mit jhrem Argwohn/ der fast ärger war als der Krieg so darauff erfolgte», в котором выделяется идиома «Haß hegen», а лексема «Argwohn» выступает в связке с предлогом в функции обстоятельства и не является прямым дополнением к основному смысловому глаголу.

В примере № 123 (стр. 154) фрагмент «das meine Schuldigkeit mir zur Erinnerung bringt» иллюстрирует, по замыслу автора, употребление словосочетания «in Erinnerung bringen», но в таком случае должны совпадать предлоги, сопровождающие существительное «die Erinnerung». Видимо, в таблицу необходимо внести и другую модель словосочетания?

Вместе с тем, указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования. Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В.Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 10.02.04 – «Германские языки» (по филологическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В.Ломоносова, диссертация оформлена согласно

приложениям № 5, 6 Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова.

Таким образом, соискатель Бахматов Даниил Андреевич заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – «Германские языки».

Официальный оппонент:

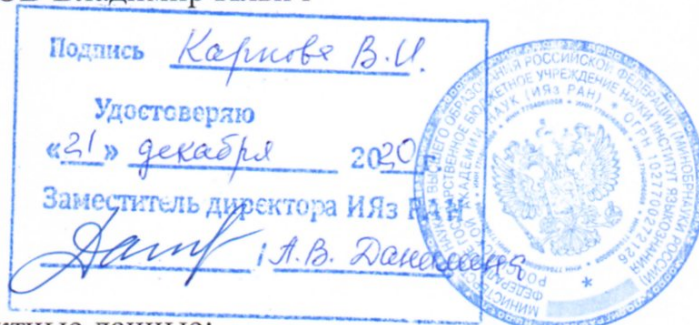
кандидат филологических наук,

ученый секретарь

Федерального государственного бюджетного учреждения науки

Института языкознания Российской академии наук

КАРПОВ Владимир Ильич



« 21 » декабря 2020 г.

Контактные данные:

тел.: 7 (495) 690-34-29, e-mail: wi.karpow@iling-ran.ru

Специальность, по которой официальным оппонентом защищена диссертация:

10.02.04 – «Германские языки»

Адрес места работы:

125009, г. Москва, Большой Кисловский пер., дом 1, стр. 1

ФГБУН Институт языкознания РАН

Тел.: 7 (495) 691-35-85; e-mail: iling@iling-ran.ru